


**Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«Екатеринбургская духовная семинария Екатеринбургской Епархии
Русской Православной Церкви»**

УТВЕРЖДАЮ

и. о. проректора по учебной работе

 В. В. Малинина
«14» февраля 2022 г.

ТЕКСТОЛОГИЯ СВЯЩЕННОГО ПИСАНИЯ
Рабочая программа дисциплины (модуля)

направление подготовки

48.04.01 Теология

профиль подготовки:

Православная теология

область знания:

История Церкви

уровень высшего образования

МАГИСТРАТУРА

Закреплена за кафедрой

Форма обучения

Общая трудоемкость

Богословия и библеистики

очная

2 ЗЕТ

Часов по учебному плану

72

в том числе:

аудиторные занятия

18

самостоятельная работа

54

Виды контроля в семестрах:

зачет 3

Распределение часов дисциплины по семестрам				
Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
Неделя				
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	4	4	4	4
Практические	14	14	14	14
Итого ауд.	18	18	18	18
Контактная работа	18	18	18	18
Сам. работа	54	54	54	54
Итого	72	72	72	72

Екатеринбург 2022

Программу составил(и):

канд. богословия, игум. Моисей (Пилатс)

Рецензент(ы):

канд. пед. наук, игум. Иероним (Миронов)

Рабочая программа дисциплины

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

48.04.01 Теология, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 1108 от 25.08.2020 г.

Программа согласована и принята:

Учёным советом Семинарии от 14 февраля 2022 г. протокол № 04-(75)-УС-21/22.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Богословия и библеистики

Протокол от 10 февраля 2022 г. № 6/1-КББ-21/22

Согласовано

руководитель магистерской программы

канд. пед. наук, доцент Блохин Владимир Сергеевич

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Текстология священного писания» реализуется кафедрой церковной истории и филологии.

Дисциплина нацелена на формирование общепрофессиональной компетенции (ОПК-1), которое достигается через усвоение знаний и овладение магистрантом умениями и навыками в области углубленного изучения текстовых источников – Священных книг Ветхого и Нового Завета, оказывающих определяющее влияние на жизнь христианской Церкви.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов и проблем, связанных с углубленным изучением текстовых источников – Священных книг Ветхого и Нового Завета, оказывающих определяющее влияние на жизнь христианской Церкви.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические занятия (семинары), самостоятельная работа студента.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме опросов и промежуточный контроль в форме зачёта.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1. Цель и задачи

Цель дисциплины – формирование у магистрантов знаний, умений и опыта деятельности, связанных с углубленным изучением текстовых источников – Священных книг Ветхого и Нового Завета, оказывающих определяющее влияние на жизнь христианской Церкви.

Задачи дисциплины:

- 1) Изучение процессов создания и распространения книг в древности;
- 2) Описание наиболее важных рукописных документов, содержащих текст Ветхого и Нового Завета;
- 3) Изучение истории критики текста Ветхого и Нового Завета;
- 4) Рассмотрение происхождения современных версий священных текстов

1.2. Перечень планируемых результатов обучения

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине определяется требованиями к результатам освоения дисциплины Основной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО).

В ходе изучения дисциплины магистранты осваивают следующие общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

ОПК-1. Способен ориентироваться в современной теологической проблематике

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

— *знать*: историю формирования текстов Священного Писания; содержание текстов священного писания Ветхого и Нового Заветов; принципы экзегетики христианских священных текстов.

— *уметь*: осуществлять анализ текстов Священного Писания; интерпретировать тексты; устанавливать связь текстов Священного Писания Ветхого и Нового Завета.

— *владеть*: знанием истории формирования канона Священного Писания; навыками экзегетического анализа Ветхо - и Новозаветных текстов; основными принципами и знать историю развития христианской экзегетики Нового Завета для использования данных познаний в экспертно-консультативной деятельности; информацией об экзегетических и исagogических вопросах, связанных с каждой из книг Нового Завета (проблема авторства, места и обстоятельства написания, а также жанра, стиля и структуры).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Текстология священного писания» относится к блоку «Факультативные дисциплины» программы магистратуры. Программа курса разработана как полезная часть профессиональной деятельности магистрантов.

Перед изучением дисциплины «Текстология священного писания» необходимо, чтобы студенты освоили знания, умения и навыки, приобретаемые в процессе изучения дисциплин «Введение в библеистику», «Священное Писание Ветхого Завета», «Священное Писание Нового Завета» в программе бакалавриата по направлению подготовки 48.03.01 Теология.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Индекс (код) компетенции и ее содержание по ФГОС ВО/ ОПОП	Индикатор(-ы)	Общие требования (характеристика планируемых результатов)		Уровни освоения компетенций (шкала)		
				Высокий (продвинутый)	Хороший (базовый)	Достаточный (минимальный)
ОПК-1. Способен ориентироваться в современной теологической проблематике	ОПК-1.1. Имеет базовые сведения о современном состоянии, научно-исследовательской и методологической (при наличии) проблематике нескольких разделов теологии, не относящихся к истории Церкви	Знать	историю формирования текстов Священного Писания; содержание текстов священного писания Ветхого и Нового Заветов; принципы экзегетики христианских священных текстов;	на высоком уровне (на продвинутом уровне) историю формирования текстов Священного Писания; содержание текстов священного писания Ветхого и Нового Заветов; принципы экзегетики христианских священных текстов;	на базовом уровне историю формирования текстов Священного Писания; содержание текстов священного писания Ветхого и Нового Заветов; принципы экзегетики христианских священных текстов;	на минимальном уровне историю формирования текстов Священного Писания; содержание текстов священного писания Ветхого и Нового Заветов; принципы экзегетики христианских священных текстов;
		Уметь	осуществлять анализ текстов Священного Писания; интерпретировать тексты; устанавливать связь текстов Священного Писания Ветхого и Нового Завета;	на высоком уровне (на продвинутом уровне) в достаточной мере осуществлять анализ текстов Священного Писания; интерпретировать тексты; устанавливать связь текстов Священного Писания Ветхого и Нового Завета;	на базовом уровне осуществлять анализ текстов Священного Писания; интерпретировать тексты; устанавливать связь текстов Священного Писания Ветхого и Нового Завета;	на минимальном уровне осуществлять анализ текстов Священного Писания; интерпретировать тексты; устанавливать связь текстов Священного Писания Ветхого и Нового Завета;
		Практические навыки (владеть)	знанием истории формирования канона Священного Писания; навыками экзегетического анализа Ветхо - и Новозаветных текстов; основными принципами и	на высоком уровне (на продвинутом уровне) в достаточной мере знанием истории формирования канона Священного Писания; навыками экзегетического анализа	на базовом уровне знанием истории формирования канона Священного Писания; навыками экзегетического анализа Ветхо - и Новозаветных текстов;	на минимальном уровне знанием истории формирования канона Священного Писания; навыками экзегетического анализа Ветхо - и Новозаветных

			<p>знать историю развития христианской экзегетики Нового Завета для использования данных познаний в экспертно-консультативной деятельности; информацией об экзегетических и исagogических вопросах, связанных с каждой из книг Нового Завета (проблема авторства, места и обстоятельств написания, а также жанра, стиля и структуры).</p>	<p>Ветхо - и Новозаветных текстов; основными принципами и знать историю развития христианской экзегетики Нового Завета для использования данных познаний в экспертно-консультативной деятельности; информацией об экзегетических и исagogических вопросах, связанных с каждой из книг Нового Завета (проблема авторства, места и обстоятельств написания, а также жанра, стиля и структуры).</p>	<p>основными принципами и знать историю развития христианской экзегетики Нового Завета для использования данных познаний в экспертно-консультативной деятельности; информацией об экзегетических и исagogических вопросах, связанных с каждой из книг Нового Завета (проблема авторства, места и обстоятельств написания, а также жанра, стиля и структуры).</p>	<p>текстов; основными принципами и знать историю развития христианской экзегетики Нового Завета для использования данных познаний в экспертно-консультативной деятельности; информацией об экзегетических и исagogических вопросах, связанных с каждой из книг Нового Завета (проблема авторства, места и обстоятельств написания, а также жанра, стиля и структуры).</p>
--	--	--	---	--	--	---

В рамках воспитательной работы

3.1	Дисциплина направлена на формирование
3.1.1.	Умения самостоятельно мыслить
3.1.2.	Творчески развитой личности
3.1.3.	Умения использовать навыки анализа при критическом восприятии получаемой извне информации

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Код раздела, темы	Наименование раздела, темы дисциплины	Семестр	Часов лекций	Часов практик
Раздел 1. Текстология				
1.1	История библейской критики.	3	1	1
1.2	История библейского текста	3		1
1.3	Древние переводы Ветхого Завета	3	1	2
1.4	Жанровая специфика Ветхого Завета	3		1
1.5	Рукописи, переводы и издания Нового Завета	3		1
1.6	Новозаветная текстология: передача и чтения Нового Завета	3	1	2
1.7	Жанровая специфика Нового Завета	3		1
1.8	Специфика посланий Св. апостола Павла	3		1
1.9	История славянской текстологии.	3		2
1.10	История славянских библейских текстов	3	1	2

Всего	4	14
-------	---	----

4.1. Объем дисциплины по видам учебных занятий

Вид работы	Трудоемкость в акад. часах
Общая трудоемкость	72
Контактная работа с преподавателем	18
Лекции	4
Практические занятия	14
Самостоятельная работа	54
Форма текущего контроля	устный опрос, доклад
Форма промежуточной аттестации	зачет

4.2. Содержание дисциплины

Наименование разделов	Содержание раздела
Раздел 1. Текстология	<p>1. История библейской критики.</p> <p>Необходимость текстологического исследования Ветхого Завета. Изучение библейского текста в рамках традиционного подхода. Выработка нового подхода к библейской текстологии. Обращение к специфике грамматических принципов библейского иврита, попытки восстановления первоначального еврейского текста Библии в трудах западно-европейских ученых и богословов XVI - начала XVIII в.в. Развитие источниковедческих исследований: проблема авторства книг Священного Писания, изучение компиляций и редакций библейских книг; «теория дополнений». Становление методов историко-литературной критики Библии. Католический модернизм. Деятельность в Риме, Иерусалиме Папского библейского института. Формирование методов библейской критики и научных школ в отношении анализа текстов. Структуралистские и постструктуралистские подходы. Новейшие достижения зарубежной археологической науки и их значение для изучения библейских текстов. Новейшие библейские исследования.</p> <p>2. История библейского текста</p> <p>Способ и порядок письма. Алфавит. Форма алфавита: разорванное письмо; квадратированное письмо – арамейско-сирийское. Материал письма. Появление огласовок и пунктуация. Разные виды орфографии: орфография текстов масоретской группы. Язык Самаритянского Пятикнижия. Количество столбцов на листах и их размеры. Разлиновка и другие аспекты письма. Практика письма: деление на слова. Конечные буквы. Внутренне деление текста. Исправление ошибок. Деление на параграфы. Тетраграмматон. Палеоеврейское письмо в кумранских документах. Школы переписчиков. Понятие чтений и вариантов. Чтения созданные в процессе передачи текста. Чтения намеренно созданные переписчиком: лингвистические изменения, синонимические изменения, контекстуальные изменения, богословские изменения, номистические изменения, добавления к тексту. Древнегреческая текстология, работа библиотекарей в Александрии. Древние христианские текстологи: Феодор, Ориген, Иероним, Лукиан, Августин. Эпоха Возрождения и создание текстологических методов; рецензии и исправления; построение генеалогии текстов. Использование статистических методов в текстологии. Методы текстологического анализа. Историко-литературный; историко-географический; социологический; структуралистский; лингвостатистический метод (в сочетании с семантическим и контекстуальным анализом); метод изучения традиций и традирования. Методика синхронных корреляций и сопоставлений и диахронных экстраполяций библейских и экстрабиблейских (ханаанейскоугаритских, шумерских, ассирио-вавилонских, хурритских, древнегреческих) текстов. Выбор предпочтительного варианта на основании его численного преобладания; древности рукописи. Выбор чтения, засвидетельствованного большинством типов текста. Выбор наиболее внутренне логичного варианта (радикальный эклектизм). Выбор на основе внешнего анализа внутренних и внешних свидетельств (разумный эклектизм). Достоинства и недостатки каждого метода. Критерии оценки внешних признаков: предпочтение</p>

более древнего типа текста; предпочтение географически более распространенного варианта чтения; оценка генеалогических связей текстов. Соотношение различий между параллельными текстами внутри Библии. Критерии оценки внутренних признаков: приоритет более трудного чтения; более краткого чтения; отсутствие буквального согласования параллельных текстов; менее изящного варианта; авторского стиля и вокабуляра; лучшего согласования с непосредственным контекстом. Типы древнееврейских текстов. Тексты книжников. Появление книжников во времена Ездры; деятельность «ранних книжников-переписчиков» (соферим); правила копирования манускриптов; особенности стилистики. «Поздние книжники» - попытки унификации текста Писания. Масоретский текст. Общество масоретов «баале-хаммасора» - хранители предания; масоретский анализ текста; добавление огласовки и пунктуация к консонатному тексту. Текстологическая работа масоретов; техника исправлений «кере-кетив»; плавающие буквы и т.д. Кодекс Аарона бен-Ашера и штутгарская Библия; Алепский, Каирский, Петербургский кодексы и другие манускрипты. Роль масоретского текста в текстологии. Кумранские тексты. Сравнение кумранских рукописей с масоретским текстом. Значение и роль текстов Кумрана в текстологии. Дополнительные свидетельства: серебряные свитки из Кетеф Гинном, папирус Нэша, Тевфилин и меззозот из Иудейской пустыни.

3. Древние переводы Ветхого Завета

Древние переводы Ветхого Завета. Лингвистическая ситуация в Палестине во II-I вв. до н.э. – переход с древнееврейского языка на родственный ему арамейский; арамейские переводы, парафразы; использование в Храме и синагогах. Эволюция таргумов – от свободного парафраза и экзегетического комментария к переводу. Таргумы Онкелоса на Пятикнижие; Таргум Ионафана на пророков; палестинские таргумы на Пятикнижие; таргумы на пять свитков-мегиллот; таргумы на Иова, Притчи, Псалтирь Паралипоменон; кумранский таргум на книгу Иова. Роль в текстологии. Древние греческие переводы Ветхого Завета. Септуагинта. История формирования Септуагинты – предание о семидесяти двух иудейских книжниках; перевод LXX толковников: история текста, происхождение и язык перевода LXX, значение перевода. Предисловие книги Премудрости о вариантах датировки памятника. Древнейшие полные рукописи Септуагинты: папирусные фрагменты Пятикнижия (II в. до н.э.). Состав и последовательность книг; принцип упорядочивания по жанрам. Апокрифы в структуре разных разделов. Особенности перевода; «вольности» при трансляции; обилие семитизмов – Книга Судей, Руфь и Песнь Песней. Тенденция использования нормативного греческого языка той эпохи – Книги Исайи, Иисуса Навина. Значение Синайской, Александрийской, Ватиканской рукописей для текстологии. Роль Септуагинты в ранней Церкви. Значимость для текстологии. Буквальный перевод Аквиллы переводы Симмаха. Латинский перевод – Вульгата. Сирийский перевод – Пешитта. Арабский перевод Саадин.

4. Жанровая специфика Ветхого Завета

Общая типология литературных жанров библейской эпохи. Многообразие литературных жанров Священного Писания; «каноны» и законы традиционных жанров древнееврейской литературы (биографии, 10 официальные летописи, панегирики царям, плачи, мифы, сатиры, лирическая поэзия, молитвы, сказки, философские трактаты, афоризмы, деловые документы); преобладание литературных форм. Проблема выбора священными писателями литературного рода; интерпретации библейских жанров. Теория библейского символизма. Особенности мировоззрения древних иудеев и литературно-художественное своеобразие книг Ветхого Завета. Литературные жанры, используемые в Ветхом Завете. Тольдот, или генеалогии, - лаконичная литературная форма передачи определенного учения, духовного смысла; задачи жанра и искажение исторической достоверности. Торот, или законы, - торжественность стиля, афористичность, религиознонравственные предписания, элементы правового уложения и уголовного кодекса. Поэтический эпос. Эпические повествования. Фрагменты летописей. Пророческие проповеди, молитвы и гимны. Культовые правила. Псалмы. Писания мудрецов. Апокалиптические писания. Поэтические произведения Библии: Псалтирь и Песнь Песней. Особенности древневосточной поэзии. Особенности древнееврейской литературы и ее оригинальные формы: художественная неритмизованная проза, исторические повествования, короткая сюжетная назидательная повесть и т.д. Египетские, месопотамские, угаритские параллели.

5. Рукописи, переводы и издания Нового Завета

Количество и классификация греческих новозаветных рукописей. Типы текста новозаветных рукописей. Александрийский тип текста. Александрийская традиция работы с текстами. Ранние, необработанные, и поздние, стилистически измененные, варианты александрийского текста. Роль в текстологии. Западный тип текста. Особенности работы переписчиков на Западе: низкий профессионализм; стремление к объединению чтений разных рукописей; добавление подробностей. Роль в текстологии. Кесарийский тип текста. Смешение александрийского и западного вариантов текста. Влияние Оригена на распространение текста. Роль в текстологии. Византийский тип текста. Роль в текстологии. Греческие рукописи Нового Завета. Особенности греческого письма. Папирусы. Технология изготовления папирусов. Обзор наиболее известных папирусов. Унциальные рукописи. Технология изготовления пергамента; унциальное письмо. Минускульные рукописи. Возникновение минускульного письма; снижение стоимости рукописей, их распространение. Значение минускульных рукописей для текстологии. Прочие источники: лекционарии (литургические книги); остраконы; талисманы. Древние переводы Нового Завета. Вульгата. Африканские и европейские варианты старолатинского перевода: деятельность Иеронима использование латинских переводов и александрийских греческих рукописей; переводческие ошибки в Вульгате; последующие искажения Вульгаты при переписывании; средневековые ревизии; издания Сикста V и Климента VIII; роль Вульгаты в Римско-католической церкви. Другие переводы. Проблемы использования цитат в текстологии: неточные цитаты; дополнительные изменения при переписывании; частые «исправления» цитат переписчиками. Печатные тексты Нового Завета. Textus Receptus. Подготовка Эразмом первого издания греческого текста; принятие текста в качестве общепринятого; сопротивление попыткам корректировки текста. Издание Комплютенской Библии; издания Стефана и Безы. Немецкий перевод Лютера и английский перевод Библии короля Иакова с Textus Receptus. Некоторые критические издания Нового Завета. Джон Милл; издание текстологического аппарата. Иоганн Бенгель; текстологическое правило: «предпочти трудное легкому»; деление рукописей на группы по качеству; издание Нового Завета с критическим аппаратом; объявление его «врагом Писания». Иоганн Землер; деление рукописей по типам александрийский, восточный, западный). Якоб Грисбах; формулировка основных принципов современной текстологии; три критических издания Нового Завета. Карл Лахман; полный отказ от Textus Receptus; реконструкция текста. Ф. Тишендорф.

6. Новозаветная текстология: передача и чтения Нового Завета

Причины возникновения ошибок при передаче текста. Непреднамеренные замены: ошибки из-за неправильного зрительного восприятия, из-за неправильного слухового восприятия; ошибки запоминания; ошибки суждения. Преднамеренные изменения: изменения связанные с правописанием и грамматикой; гармонирующие изменения; добавление естественных дополнений и сходных определений; устранение исторических и географических трудностей; объединение чтений; изменения, внесенные по доктринальным соображениям; добавление различных подробностей. Основные критерии и положения, которые должны быть учтены при оценке вариантных чтений. Внешние признаки: датировка свидетеля текста; географическое распространение свидетелей текста, поддерживающих данный вариант чтения; генеалогические связи текстов и семейств текстов данных свидетелей. Внутренние признаки: вероятности переписывания, зависящие от палеографических особенностей и пристрастий писцов; внутренние вероятности, зависящие от предположений о том, что автор, скорее всего, мог написать.

7. Жанровая специфика Нового Завета.

Евангелие как литературный жанр. Литературные особенности жанра; отсутствие непосредственных аналогов в античной литературе; по древней церковной традиции автор литературной формы и модели для множества последующих Евангелий. Основные характеристики этого жанра: централен кериgmатический интерес (события, обосновывающие веру, кериgма – возвешение о спасении, речи и дела Иисуса); канонические Евангелия определены предыдущей устной и письменной традицией; отсутствие хронологической непрерывности; перикопы (сопоставление отдельных

	<p>эпизодов, на которые нанизываются притчи, чудеса); соприкосновение с античными фольклорными биографиями. Вопрос о писательской цели Евангелий: отношение между керигмой (вестью о спасении) и историей, с одной стороны, и прошлая история – с другой. Исследования творчества евангелистов. Композиционная специфика, особенности произведения.</p> <p>8. Специфика посланий Св. апостола Павла</p> <p>Жанровая принадлежность – вариации частного письма и послания. Литературная форма (письма) и сложность связного концептуального изложения посланий ап. Павла. Специфика соборных посланий. Стилистические приемы: ритмичные строки, подобные молитве или псалму, переходящие в род диатрибы; сочетание разных тональностей и стилей; использование автобиографической темы; длинные периоды сменяются меткими афоризмами; отрывки из первохристианских Гимнов в составе посланий.</p> <p>9. История славянской текстологии.</p> <p>Способ и порядок письма. Алфавит. Форма алфавита: сравнение греческого и славянского алфавитов. Роль солунских братьев Кирилла и Мефодия в славянской текстологии. Азбучные молитвы. Акростих. Азбучная молитва Константина Преславского. Охридская и Преславская книжные школы. «Преславизмы», «охридизмы». Деятельность Климента Охридского и Константина Преславского. Разночтения в рукописных текстах. Контроль над стабильностью текста. Статистический метод. Узлы разночтений. Характер текстовых групп. Типы научного издания. Уровень стабильности текста. Текстовые особенности редакции и извода. Уровень вариантности текста. Цитаты и текстология. Перевод как филологическая проблема. Латинское влияние на славянские библейские переводы. Отличие перевода от редакции. Текст Песни песней: четий перевод (сокращенно - ЧП), выполненный, вероятно, Мефодием, и толковый перевод (сокращенно - ТП). Влияние первого перевода на второй. Независимость поздней версии от ранней: систематическое сохранение всех особенностей греческого оригинала; смешение с византийской орфографией; экстраполирование на библейский текст содержащегося в толкованиях объяснения; систематический отказ от «западноболгарской» лексики в пользу «восточноболгарской». Филологические критерии происхождения библейских текстов. Свидетельства восточнославянского происхождения текстов; заимствования из восточных и скандинавских языков; ономастика. Лингвогеографическая разработка лексики. Синтаксический, лингвистический критерий. Филологические критерии. Библейские переводы южных славян в послемефодиевскую эпоху.</p> <p>10. История славянских библейских текстов</p> <p>Оригиналы славянских библейских переводов. Греческая основа славянских ветхозаветных переводов. Греческая основа славянских новозаветных переводов. Объем рукописной традиции. История переводов библии в России. Геннадиевская Библия. Влияние Вульгаты. Этапы работы по составлению Геннадиевской Библии. Филологический анализ. Роль в текстологии. Первопечатный Апостол 1564 г. – «новаторское» произведение. Структура текста. Технология печати, шрифт, качество набора, орнаментальные украшения, фронтисписная гравюра. Роль в славянской текстологии. Острожская Библия 1581г. первопечатная церк.-слав. Библия, изданная в Остроге. Основа текста. Альдинская Библия и перевод Скорины. Шрифт, орнаментальное оформление, издательский знак и колофон. Роль Острожской Библии в церковной и культурной жизни Восточной Европы, в текстологии. Петровско-Елизаветинская Библия 1751 г. Работа над новым славянским переводом Библии. Издание Елизаветинской Библии. Роль в славянской текстологии и жизни Церкви. Переводы Библии на русский язык. Ранние переводы. Переводы и издания Российского библейского общества. Русский Синодальный перевод 1876 г. Новые «исправления» Елизаветинского славянского и русского переводов библии. Библия 1956 г. Библия в современном русском переводе (Российское библейское общество) 2011 г. Литературные жанры, языковой стиль. Современный перевод Ветхого Завета.</p>
--	--

4.3. Семинарские занятия

Код раздела, темы	Наименование раздела, темы дисциплины	Тематика (содержание) практического занятия (семинара)	Кол-во часов
1.2	История библейского текста	<p>Способ и порядок письма. Алфавит. Форма алфавита: разорванное письмо; квадратируемое письмо – арамейско-сирийское. Материал письма. Появление огласовок и пунктуация. Разные виды орфографии: орфография текстов масоретской группы. Язык Самаритянского Пятикнижия. Количество столбцов на листах и их размеры. Разлиновка и другие аспекты письма. Практика письма: деление на слова. Конечные буквы. Внутренне деление текста. Исправление ошибок. Деление на параграфы. Тетраграмматон. Палеоеврейское письмо в кумранских документах. Школы переписчиков. Понятие чтений и вариантов. Чтения созданные в процессе передачи текста. Чтения намеренно созданные переписчиком: лингвистические изменения, синонимические изменения, контекстуальные изменения, богословские изменения, номистические изменения, добавления к тексту. Древнегреческая текстология, работа библиотекарей в Александрии. Древние христианские текстологи: Феодор, Ориген, Иероним, Лукиан, Августин. Эпоха Возрождения и создание текстологических методов; рецензии и исправления; построение генеалогии текстов. Использование статистических методов в текстологии. Методы текстологического анализа. Историко-литературный; историко-географический; социологический; структуралистский; лингвостатистический метод (в сочетании с семантическим и контекстуальным анализом); метод изучения традиций и традирования. Методика синхронных корреляций и сопоставлений и диахронных экстраполяций библейских и экстрабиблейских (ханаанейскоугаритских, шумерских, ассирийско-вавилонских, хурритских, древнегреческих) текстов. Выбор предпочтительного варианта на основании его численного преобладания; древности рукописи. Выбор чтения, засвидетельствованного большинством типов текста. Выбор наиболее внутренне логичного варианта (радикальный эклектизм). Выбор на основе внешнего анализа внутренних и внешних свидетельств (разумный эклектизм). Достоинства и недостатки каждого метода. Критерии оценки внешних признаков: предпочтение более древнего типа текста; предпочтение географически более распространенного варианта чтения; оценка генеалогических связей текстов. Соотношение различий между параллельными текстами внутри Библии. Критерии оценки внутренних признаков: приоритет более трудного чтения; более краткого чтения; отсутствие буквального согласования параллельных текстов; менее изящного варианта; авторского стиля и вокабуляра; лучшего согласования с непосредственным контекстом. Типы древнееврейских текстов. Тексты книжников. Появление книжников во времена Ездры; деятельность «ранних книжников-переписчиков» (соферим); правила копирования манускриптов; особенности стилистики. «Поздние книжники» - попытки унификации текста Писания. Масоретский текст. Общество масоретов «баале-хаммасора» - хранители предания; масоретский анализ текста; добавление огласовки и пунктуация к</p>	1

		<p>консонатному тексту. Текстологическая работа масоретов; техника исправлений «кере-кетив»; плавающие буквы и т.д. Кодекс Аарона бен-Ашера и штутгарская Библия; Алепский, Каирский, Петербургский кодексы и другие манускрипты. Роль масоретского текста в текстологии. Кумранские тексты. Сравнение кумранских рукописей с масоретским текстом. Значение и роль текстов Кумрана в текстологии. Дополнительные свидетельства: серебряные свитки из Кетеф Гинном, папирус Нэша, Теффилин и меззусот из Иудейской пустыни.</p>	
1.3	Древние переводы Ветхого Завета	<p>Древние переводы Ветхого Завета. Лингвистическая ситуация в Палестине во II-I вв. до н.э. – переход с древнееврейского языка на родственный ему арамейский; арамейские переводы, парафразы; использование в Храме и синагогах. Эволюция таргумов – от свободного парафраза и экзегетического комментария к переводу. Таргумы Онкелоса на Пятикнижие; Таргум Ионафана на пророков; палестинские таргумы на Пятикнижие; таргумы на пять свитков-мегиллот; таргумы на Иова, Притчи, Псалтирь Паралипоменон; кумранский таргум на книгу Иова. Роль в текстологии. Древние греческие переводы Ветхого Завета. Септуагинта. История формирования Септуагинты – предание о семидесяти двух иудейских книжниках; перевод LXX толковников: история текста, происхождение и язык перевода LXX, значение перевода. Предисловие книги Премудрости о вариантах датировки памятника. Древнейшие полные рукописи Септуагинты: папирусные фрагменты Пятикнижия (II в. до н.э.). Состав и последовательность книг; принцип упорядочивания по жанрам. Апокрифы в структуре разных разделов. Особенности перевода; «вольности» при трансляции; обилие семитизмов – Книга Судей, Руфь и Песнь Песней. Тенденция использования нормативного греческого языка той эпохи – Книги Исаяи, Иисуса Навина. Значение Синайской, Александрийской, Ватиканской рукописей для текстологии. Роль Септуагинты в ранней Церкви. Значимость для текстологии. Буквальный перевод Аквиллы переводы Симмаха. Латинский перевод – Вульгата. Сирийский перевод – Пешитта. Арабский перевод Саадии.</p>	1
1.4	Жанровая специфика Ветхого Завета	<p>Общая типология литературных жанров библейской эпохи. Многообразие литературных жанров Священного Писания; «каноны» и законы традиционных жанров древнееврейской литературы (биографии, 10 официальные летописи, панегирики царям, плачи, мифы, сатиры, лирическая поэзия, молитвы, сказки, философские трактаты, афоризмы, деловые документы); преемственность литературных форм. Проблема выбора священными писателями литературного рода; интерпретации библейских жанров. Теория библейского символизма. Особенности мировоззрения древних иудеев и литературно-художественное своеобразие книг Ветхого Завета. Литературные жанры, используемые в Ветхом Завете. Тольдот, или генеалогии, - лаконичная литературная форма передачи определенного учения, духовного смысла; задачи жанра и искажение исторической достоверности. Торот, или законы, - торжественность стиля, афористичность, религиознонравственные предписания, элементы правового уложения и уголовного кодекса. Поэтический эпос. Эпические повествования. Фрагменты летописей. Пророческие проповеди, молитвы и гимны. Культовые</p>	2

		правила. Псалмы. Писания мудрецов. Апокалиптические писания. Поэтические произведения Библии: Псалтирь и Песнь Песней. Особенности древневосточной поэзии. Особенности древнееврейской литературы и ее оригинальные формы: художественная неритмизованная проза, исторические повествования, короткая сюжетная назидательная повесть и т.д. Египетские, месопотамские, угаритские параллели	
1.5	Рукописи, переводы и издания Нового Завета	Количество и классификация греческих новозаветных рукописей. Типы текста новозаветных рукописей. Александрийский тип текста. Александрийская традиция работы с текстами. Ранние, необработанные, и поздние, стилистически измененные, варианты александрийского текста. Роль в текстологии. Западный тип текста. Особенности работы переписчиков на Западе: низкий профессионализм; стремление к объединению чтений разных рукописей; добавление подробностей. Роль в текстологии. Кесарийский тип текста. Смешение александрийского и западного вариантов текста. Влияние Оригена на распространение текста. Роль в текстологии. Византийский тип текста. Роль в текстологии. Греческие рукописи Нового Завета. Особенности греческого письма. Папирусы. Технология изготовления папирусов. Обзор наиболее известных папирусов. Унциальные рукописи. Технология изготовления пергамента; унциальное письмо. Минускульные рукописи. Возникновение минускульного письма; снижение стоимости рукописей, их распространение. Значение минускульных рукописей для текстологии. Прочие источники: лекционарии (литургические книги); остраконы; талисманы. Древние переводы Нового Завета. Вульгата. Африканские и европейские варианты старолатинского перевода: деятельность Иеронима использование латинских переводов и александрийских греческих рукописей; переводческие ошибки в Вульгате; последующие искажения Вульгаты при переписывании; средневековые ревизии; издания Сикста V и Климента VIII; роль Вульгаты в Римско-католической церкви. Другие переводы. Проблемы использования цитат в текстологии: неточные цитаты; дополнительные изменения при переписывании; частые «исправления» цитат переписчиками. Печатные тексты Нового Завета. Textus Receptus. Подготовка Эразмом первого издания греческого текста; принятие текста в качестве общепринятого; сопротивление попыткам корректировки текста. Издание Комплютенской Библии; издания Стефана и Безы. Немецкий перевод Лютера и английский перевод Библии короля Иакова с Textus Receptus. Некоторые критические издания Нового Завета. Джон Милл; издание текстологического аппарата. Иоганн Бенгель; текстологическое правило: «предпочти трудное легкому»; деление рукописей на группы по качеству; издание Нового Завета с критическим аппаратом; объявление его «врагом Писания». Иоганн Землер; деление рукописей по типам александрийский, восточный, западный). Якоб Грисбах; формулировка основных принципов современной текстологии; три критических издания Нового Завета. Карл Лахман; полный отказ от Textus Receptus; реконструкция текста. Ф. Тишендорф	2
1.6	Новозаветная текстология: передача и чтения Нового	Причины возникновения ошибок при передаче текста. Непреднамеренные замены: ошибки из-за неправильного зрительного восприятия, из-за неправильного слухового	2

	Завета	восприятия; ошибки запоминания; ошибки суждения. Преднамеренные изменения: изменения связанные с правописанием и грамматикой; гармонизирующие изменения; добавление естественных дополнений и сходных определений; устранение исторических и географических трудностей; объединение чтений; изменения, внесенные по доктринальным соображениям; добавление различных подробностей. Основные критерии и положения, которые должны быть учтены при оценке вариантных чтений. Внешние признаки: датировка свидетеля текста; географическое распространение свидетелей текста, поддерживающих данный вариант чтения; генеалогические связи текстов и семейств текстов данных свидетелей. Внутренние признаки: вероятности переписывания, зависящие от палеографических особенностей и пристрастий писцов; внутренние вероятности, зависящие от предположений о том, что автор, скорее всего, мог написать	
1.7	Жанровая специфика Нового Завета	Евангелие как литературный жанр. Литературные особенности жанра; отсутствие непосредственных аналогов в античной литературе; по древней церковной традиции автор литературной формы и модели для множества последующих Евангелий. Основные характеристики этого жанра: централен керигматический интерес (события, обосновывающие веру, керигма – возвешение о спасении, речи и дела Иисуса); канонические Евангелия определены предыдущей устной и письменной традицией; отсутствие хронологической непрерывности; перикопы (сопоставление отдельных эпизодов, на которые нанизываются притчи, чудеса); соприкосновение с античными фольклорными биографиями. Вопрос о писательской цели Евангелий: отношение между керигмой (вестью о спасении) и историей, с одной стороны, и прошлая история – с другой. Исследования творчества евангелистов. Композиционная специфика, особенности произведения	2
1.8	Специфика посланий Св. апостола Павла	Жанровая принадлежность – вариации частного письма и послания. Литературная форма (письма) и сложность связного концептуального изложения посланий ап. Павла. Специфика соборных посланий. Стилистические приемы: ритмичные строки, подобные молитве или псалму, переходящие в род диатрибы; сочетание разных тональностей и стилей; использование автобиографической темы; длинные периоды сменяются меткими афоризмами; отрывки из первохристианских Гимнов в составе посланий	2
1.9	История славянской текстологии.	Способ и порядок письма. Алфавит. Форма алфавита: сравнение греческого и славянского алфавитов. Роль солунских братьев Кирилла и Мефодия в славянской текстологии. Азбучные молитвы. Акростих. Азбучная молитва Константина Преславского. Охридская и Преславская книжные школы. «Преславизм», «охридизмы». Деятельность Климента Охридского и Константина Преславского. Разночтения в рукописных текстах. Контроль над стабильностью текста. Статистический метод. Узлы разночтений. Характер текстовых групп. Типы научного издания. Уровень стабильности текста. Текстовые особенности редакции и извода. Уровень вариантности текста. Цитаты и текстология. Перевод как филологическая проблема. Латинское влияние на славянские библейские переводы. Отличие перевода от редакции. Текст Песни песней: четий перевод (сокращенно - ЧП), выполненный,	2

		вероятно, Мефодием, и толковый перевод (сокращенно - ТП). Влияние первого перевода на второй. Независимость поздней версии от ранней: систематическое сохранение всех особенностей греческого оригинала; смещение с византийской орфографией; экстраполирование на библейский текст содержащегося в толкованиях объяснения; систематический отказ от «западноболгарской» лексики в пользу «восточноболгарской». Филологические критерии происхождения библейских текстов. Свидетельства восточнославянского происхождения текстов; заимствования из восточных и скандинавских языков; ономастика. Лингвогеографическая разработка лексики. Синтаксический, лингвистический критерий. Филологические критерии. Библейские переводы южных славян в послемефодиевскую эпоху	
		Всего:	14

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ
<p>При изучении данной дисциплины используется традиционное обучение с различными способами подачи материала, такими как, аудиторные занятия (лекционные, семинарские и практические занятия), самостоятельное обучение студентов.</p> <p>В ходе изучения данной дисциплины предполагается применение следующих образовательных технологий формирования компетенций:</p> <p>Технология коммуникативного обучения направлена на формирование коммуникативной компетентности обучающихся и предполагает активное внедрение диалоговых форм занятий, подразумевающих как коммуникацию между обучающимся и преподавателем, так и коммуникацию обучающихся между собой.</p> <p>Технологии развития критического мышления ориентированы на развитие навыков анализа и критического мышления, демонстрации различных позиций и точек зрения, формирование навыков оценки альтернативных вариантов в условиях неопределённости.</p> <p>Технология тестирования используется для контроля уровня усвоения знаний на определённом этапе обучения или на промежуточной аттестации. Кроме того, она позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.</p> <p>Технологии развивающего обучения предполагают значительный объем самостоятельной работы обучающихся.</p> <p>Дистанционные образовательные технологии направлены на интеграцию в учебный процесс интернет-технологий, телекоммуникационных технологий и технологий, реализуемых на базе информационно-образовательной среды Семинарии (ЭИОС). Применение названных образовательных технологий предполагает размещение учебных и учебно-методических материалов на сайте Семинарии и в ЭИОС. Неотъемлемым условием полноценной реализации дистанционных образовательных технологий в процессе освоения курса является осуществление коммуникации между преподавателем и обучающимся посредством специально созданной для этого информационно-коммуникативной среды.</p> <p>Мультимедийные образовательные технологии предполагают организацию лекционных занятий с использованием презентаций. Использование иллюстративного материала позволяет реализовать требование наглядности и тем самым способствует повышению степени и качеству усвоения информации. Преимуществом использования названных технологий является визуализация знаний, облегчающая понимание предлагаемого материала.</p> <p>Комплексное использование в учебном процессе всех вышеперечисленных образовательных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, способствуют формированию компетенций, в той степени, которой они формируются в процессе освоения данного курса.</p>

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ

ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ	
Наименование разделов	Вид самостоятельной работы
Раздел 1. Текстология	Изучение лекционных конспектов; проработка учебной литературы

7. ШКАЛА ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ

ШКАЛА ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ			
Качество освоения дисциплины (%)	Оценка в пятибалльной шкале	Оценка в системе «зачтено – не зачтено»	Процентная шкала (%)
90 – 100	«отлично» («5»)	зачтено	80 – 100
66–89	«хорошо» («4»)	зачтено	60–79
50–65	«удовлетворительно» («3»)	зачтено	40–59
меньше 50	«неудовлетворительно» («2»)	не зачтено	0–40

8. СРЕДСТВА ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

СРЕДСТВА ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ	
Наименование разделов	Средства текущего контроля
Раздел 1. Текстология	устный опрос;

9. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Подробный Фонд оценочных средств по дисциплине см. в *приложении к рабочей программе дисциплины*.

9.1. Билеты к зачету

1.	История библейской критики.
<p>Необходимость текстологического исследования Ветхого Завета. Изучение библейского текста в рамках традиционного подхода. Выработка нового подхода к библейской текстологии. Обращение к специфике грамматических принципов библейского иврита, попытки восстановления первоначального еврейского текста Библии в трудах западно-европейских ученых и богословов XVI - начала XVIII в.в. Развитие источниковедческих исследований: проблема авторства книг Священного Писания, изучение компиляций и редакций библейских книг; «теория дополнений». Становление методов историко-литературной критики Библии. Католический модернизм. Деятельность в Риме, Иерусалиме Папского библейского института. Формирование методов библейской критики и научных школ в отношении анализа текстов. Структуралистские и постструктуралистские подходы. Новейшие достижения зарубежной археологической науки и их значение для изучения библейских текстов. Новейшие библейские исследования.</p>	
2.	История библейского текста
<p>Способ и порядок письма. Алфавит. Форма алфавита: разорванное письмо; квадратированное письмо – арамейско-сирийское. Материал письма. Появление огласовок и пунктуация. Разные виды орфографии: орфография текстов масоретской группы. Язык Самаритянского Пятикнижия. Количество столбцов на листах и их размеры. Разлиновка и другие аспекты письма. Практика письма: деление на слова. Конечные буквы. Внутреннее деление текста. Исправление ошибок. Деление на параграфы. Тетраграмматон. Палеоеврейское письмо в кумранских документах. Школы переписчиков. Понятие чтений и вариантов. Чтения созданные в процессе передачи текста. Чтения намеренно созданные переписчиком: лингвистические изменения, синонимические изменения, контекстуальные изменения, богословские изменения, номистические изменения, добавления к тексту. Древнегреческая текстология, работа библиотекарей в Александрии. Древние христианские текстологи: Феодор, Ориген, Иероним, Лукиан, Августин. Эпоха Возрождения и создание текстологических методов; рецензии и исправления; построение генеалогии текстов. Использование статистических методов в текстологии. Методы текстологического анализа. Историко-литературный; историко-географический;</p>	

социологический; структуралистский; лингвостатистический метод (в сочетании с семантическим и контекстуальным анализом); метод изучения традиций и традирования. Методика синхронных корреляций и сопоставлений и диахронных экстраполяций библейских и экстрабиблейских (ханаанейскоугаритских, шумерских, ассирио-вавилонских, хурритских, древнегреческих) текстов. Выбор предпочтительного варианта на основании его численного преобладания; древности рукописи. Выбор чтения, засвидетельствованного большинством типов текста. Выбор наиболее внутренне логичного варианта (радикальный эклектизм). Выбор на основе внешнего анализа внутренних и внешних свидетельств (разумный эклектизм). Достоинства и недостатки каждого метода. Критерии оценки внешних признаков: предпочтение более древнего типа текста; предпочтение географически более распространенного варианта чтения; оценка генеалогических связей текстов. Соотношение различий между параллельными текстами внутри Библии. Критерии оценки внутренних признаков: приоритет более трудного чтения; более краткого чтения; отсутствие буквального согласования параллельных текстов; менее изящного варианта; авторского стиля и вокабуляра; лучшего согласования с непосредственным контекстом. Типы древнееврейских текстов. Тексты книжников. Появление книжников во времена Ездры; деятельность «ранних книжников-переписчиков» (соферим); правила копирования манускриптов; особенности стилистики. «Поздние книжники» - попытки унификации текста Писания. Масоретский текст. Общество масоретов «баале-хаммасора» - хранители предания; масоретский анализ текста; добавление огласовки и пунктуация к консонатному тексту. Текстологическая работа масоретов; техника исправлений «кере-кетив»; плавающие буквы и т.д. Кодекс Аарона бен-Ашера и штутгартская Библия; Алеппский, Каирский, Петербургский кодексы и другие манускрипты. Роль масоретского текста в текстологии. Кумранские тексты. Сравнение кумранских рукописей с масоретским текстом. Значение и роль текстов Кумрана в текстологии. Дополнительные свидетельства: серебряные свитки из Кетеф Гинном, папирус Нэша, Теффилин и меззусот из Иудейской пустыни.

3. Древние переводы Ветхого Завета

Древние переводы Ветхого Завета. Лингвистическая ситуация в Палестине во II-I вв. до н.э. – переход с древнееврейского языка на родственный ему арамейский; арамейские переводы, парафразы; использование в Храме и синагогах. Эволюция таргумов – от свободного парафразы и экзегетического комментария к переводу. Таргумы Онкелоса на Пятикнижие; Таргум Ионафана на пророков; палестинские таргумы на Пятикнижие; таргумы на пять свитков-мегиллот; таргумы на Иова, Притчи, Псалтирь Паралипоменон; кумранский таргум на книгу Иова. Роль в текстологии. Древние греческие переводы Ветхого Завета. Септуагинта. История формирования Септуагинты – предание о семидесяти двух иудейских книжниках; перевод LXX толковников: история текста, происхождение и язык перевода LXX, значение перевода. Предисловие книги Премудрости о вариантах датировки памятника. Древнейшие полные рукописи Септуагинты: папирусные фрагменты Пятикнижия (II в. до н.э.). Состав и последовательность книг; принцип упорядочивания по жанрам. Апокрифы в структуре разных разделов. Особенности перевода; «вольности» при трансляции; обилие семитизмов – Книга Судей, Руфь и Песнь Песней. Тенденция использования нормативного греческого языка той эпохи – Книги Исаяи, Иисуса Навина. Значение Синайской, Александрийской, Ватиканской рукописей для текстологии. Роль Септуагинты в ранней Церкви. Значимость для текстологии. Буквальный перевод Аквиллы переводы Симмаха. Латинский перевод – Вульгата. Сирийский перевод – Пешитта. Арабский перевод Саади.

4. Жанровая специфика Ветхого Завета

Общая типология литературных жанров библейской эпохи. Многообразие литературных жанров Священного Писания; «каноны» и законы традиционных жанров древнееврейской литературы (биографии, 10 официальные летописи, панегирики царям, плачи, мифы, сатиры, лирическая поэзия, молитвы, сказки, философские трактаты, афоризмы, деловые документы); преемственность литературных форм. Проблема выбора священными писателями литературного рода; интерпретации библейских жанров. Теория библейского символизма. Особенности мировоззрения древних иудеев и литературно-художественное своеобразие книг Ветхого Завета. Литературные жанры, используемые в Ветхом Завете. Тольдот, или генеалогии, - лаконичная литературная форма передачи определенного учения, духовного смысла; задачи жанра и искажение исторической достоверности. Торот, или законы, - торжественность стиля, афористичность, религиознонравственные предписания, элементы правового уложения и уголовного кодекса. Поэтический эпос. Эпические повествования. Фрагменты летописей. Пророческие проповеди, молитвы и гимны. Культовые правила. Псалмы. Писания мудрецов. Апокалиптические писания. Поэтические произведения Библии: Псалтирь и Песнь Песней. Особенности древневосточной поэзии. Особенности древнееврейской литературы и ее оригинальные формы: художественная неритмизованная проза, исторические повествования, короткая сюжетная назидательная повесть и т.д. Египетские, месопотамские, угаритские параллели.

5. Рукописи, переводы и издания Нового Завета

Количество и классификация греческих новозаветных рукописей. Типы текста новозаветных рукописей. Александрийский тип текста. Александрийская традиция работы с текстами. Ранние, необработанные, и поздние,

стилистически измененные, варианты александрийского текста. Роль в текстологии. Западный тип текста. Особенности работы переписчиков на Западе: низкий профессионализм; стремление к объединению чтений разных рукописей; добавление подробностей. Роль в текстологии. Кесарийский тип текста. Смешение александрийского и западного вариантов текста. Влияние Оригена на распространение текста. Роль в текстологии. Византийский тип текста. Роль в текстологии. Греческие рукописи Нового Завета. Особенности греческого письма. Папирусы. Технология изготовления папирусов. Обзор наиболее известных папирусов. Унциальные рукописи. Технология изготовления пергамента; унциальное письмо. Минускульные рукописи. Возникновение минускульного письма; снижение стоимости рукописей, их распространение. Значение минускульных рукописей для текстологии. Прочие источники: лекционарии (литургические книги); остраконы; талисманы. Древние переводы Нового Завета. Вульгата. Африканские и европейские варианты старолатинского перевода: деятельность Иеронима использование латинских переводов и александрийских греческих рукописей; переводческие ошибки в Вульгате; последующие искажения Вульгаты при переписывании; средневековые ревизии; издания Сикста V и Климента VIII; роль Вульгаты в Римско-католической церкви. Другие переводы. Проблемы использования цитат в текстологии: неточные цитаты; дополнительные изменения при переписывании; частые «исправления» цитат переписчиками. Печатные тексты Нового Завета. Textus Receptus. Подготовка Эразмом первого издания греческого текста; принятие текста в качестве общепринятого; сопротивление попыткам корректировки текста. Издание Комплютенской Библии; издания Стефана и Безы. Немецкий перевод Лютера и английский перевод Библии короля Иакова с Textus Receptus. Некоторые критические издания Нового Завета. Джон Милл; издание текстологического аппарата. Иоганн Бенгель; текстологическое правило: «предпочти трудное легкому»; деление рукописей на группы по качеству; издание Нового Завета с критическим аппаратом; объявление его «врагом Писания». Иоганн Землер; деление рукописей по типам александрийский, восточный, западный). Якоб Грисбах; формулировка основных принципов современной текстологии; три критических издания Нового Завета. Карл Лахман; полный отказ от Textus Receptus; реконструкция текста. Ф. Тишендорф.

6. Новозаветная текстология: передача и чтения Нового Завета

Причины возникновения ошибок при передаче текста. Непреднамеренные замены: ошибки из-за неправильного зрительного восприятия, из-за неправильного слухового восприятия; ошибки запоминания; ошибки суждения. Преднамеренные изменения: изменения связанные с правописанием и грамматикой; гармонизирующие изменения; добавление естественных дополнений и сходных определений; устранение исторических и географических трудностей; объединение чтений; изменения, внесенные по доктринальным соображениям; добавление различных подробностей. Основные критерии и положения, которые должны быть учтены при оценке вариантных чтений. Внешние признаки: датировка свидетеля текста; географическое распространение свидетелей текста, поддерживающих данный вариант чтения; генеалогические связи текстов и семейств текстов данных свидетелей. Внутренние признаки: вероятности переписывания, зависящие от палеографических особенностей и пристрастий писцов; внутренние вероятности, зависящие от предположений о том, что автор, скорее всего, мог написать.

7. Жанровая специфика Нового Завета.

Евангелие как литературный жанр. Литературные особенности жанра; отсутствие непосредственных аналогов в античной литературе; по древней церковной традиции автор литературной формы и модели для множества последующих Евангелий. Основные характеристики этого жанра: централен керигматический интерес (события, обосновывающие веру, керигма – возведение о спасении, речи и дела Иисуса); канонические Евангелия определены предыдущей устной и письменной традицией; отсутствие хронологической непрерывности; перикопы (сопоставление отдельных эпизодов, на которые нанизываются притчи, чудеса); соприкосновение с античными фольклорными биографиями. Вопрос о писательской цели Евангелий: отношение между керигмой (вестью о спасении) и историей, с одной стороны, и прошлая история – с другой. Исследования творчества евангелистов. Композиционная специфика, особенности произведения.

8. Специфика посланий Св. апостола Павла

Жанровая принадлежность – вариации частного письма и послания. Литературная форма (письма) и сложность связного концептуального изложения посланий ап. Павла. Специфика соборных посланий. Стилистические приемы: ритмичные строки, подобные молитве или псалму, переходящие в род диатрибы; сочетание разных тональностей и стилей; использование автобиографической темы; длинные периоды сменяются меткими афоризмами; отрывки из первохристианских Гимнов в составе посланий.

9. История славянской текстологии.

Способ и порядок письма. Алфавит. Форма алфавита: сравнение греческого и славянского алфавитов. Роль солунских братьев Кирилла и Мефодия в славянской текстологии. Азбучные молитвы. Акростих. Азбучная

молитва Константина Преславского. Охридская и Преславская книжные школы. «Преславизмы», «охридизмы». Деятельность Климента Охридского и Константина Преславского. Разночтения в рукописных текстах. Контроль над стабильностью текста. Статистический метод. Узлы разночтений. Характер текстовых групп. Типы научного издания. Уровень стабильности текста. Текстовые особенности редакции и извода. Уровень вариантности текста. Цитаты и текстология. Перевод как филологическая проблема. Латинское влияние на славянские библейские переводы. Отличие перевода от редакции. Текст Песни песней: четий перевод (сокращенно - ЧП), выполненный, вероятно, Мефодием, и толковый перевод (сокращенно - ТП). Влияние первого перевода на второй. Независимость поздней версии от ранней: систематическое сохранение всех особенностей греческого оригинала; смешение с византийской орфографией; экстраполирование на библейский текст содержащегося в толкованиях объяснения; систематический отказ от «западноболгарской» лексики в пользу «восточноболгарской». Филологические критерии происхождения библейских текстов. Свидетельства восточнославянского происхождения текстов; заимствования из восточных и скандинавских языков; ономастика. Лингвогеографическая разработка лексики. Синтаксический, лингвистический критерий. Филологические критерии. Библейские переводы южных славян в послемефодиевскую эпоху.

10. История славянских библейских текстов

Оригиналы славянских библейских переводов. Греческая основа славянских ветхозаветных переводов. Греческая основа славянских новозаветных переводов. Объем рукописной традиции. История переводов Библии в России. Геннадиевская Библия. Влияние Вульгаты. Этапы работы по составлению Геннадиевской Библии. Филологический анализ. Роль в текстологии. Первопечатный Апостол 1564 г. – «новаторское» произведение. Структура текста. Технология печати, шрифт, качество набора, орнаментальные украшения, фронтисписная гравюра. Роль в славянской текстологии. Острожская Библия 1581г. первопечатная церк.-слав. Библия, изданная в Остроге. Основа текста. Альдинская Библия и перевод Скорины. Шрифт, орнаментальное оформление, издательский знак и колофон. Роль Острожской Библии в церковной и культурной жизни Восточной Европы, в текстологии. Петровско-Елизаветинская Библия 1751 г. Работа над новым славянским переводом Библии. Издание Елизаветинской Библии. Роль в славянской текстологии и жизни Церкви. Переводы Библии на русский язык. Ранние переводы. Переводы и издания Российского библейского общества. Русский Синодальный перевод 1876 г. Новые «исправления» Елизаветинского славянского и русского переводов Библии. Библия 1956 г. Библия в современном русском переводе (Российское библейское общество) 2011 г. Литературные жанры, языковой стиль. Современный перевод Ветхого Завета.

9.3. Задания для составления диагностических работы по дисциплине (тест)

- К какому виду библейской критики относится восстановление наиболее раннего текста с помощью сличения древних рукописей Библии:
 - литературная
 - историческая
 - текстуальная
- Таргум – это...
 - Единство Писания
 - Общее название для переводов Ветхого Завета на иудео-арамейский язык
 - Текстология
- Собрание переводов Ветхого Завета на древнегреческий язык, выполненных в III—I веках до н. э. в Александрии:
 - Таргум
 - Септуагинта
 - Книга Соломона
- Слово «Второзаконие» на древнегреческом звучит как «Деутеронóмион». А как оно переводится?
 - Новый Закон
 - Повторенный Закон
 - Человек и Закон
 - Две заповеди
 - Десять заповедей

5. Наименование «Ветхий Завет» употребляется в Священном Писании в разделе:
- Ветхий Завет
 - Евангелие
 - Апостол
6. Какой наиболее точный синоним слова «завет» в наименовании Ветхого Завета?
- Указание
 - Нерушимый договор
 - Союз
 - Контракт

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
10.1. Рекомендуемая литература	
10.1.1 Основная литература	
Добыкин Д.Г. Введение в Ветхий Завет: курс лекций по ветхозаветной исагогике. - СПб.: Изд-во СПбПДА, 2016. – 176 с.	
Емельянов А., прот. Введение в Четвероевангелие: учеб. пособие. – М.: Изд-во ПСТГУ, 2015. – 304 с.	
Юревич Д.В. Введение в Новый Завет: учеб. пособие. – СПб.: Изд-во Санкт-Петербургской духовной академии, 2016. – 960 с.	
10.1.2 Дополнительная литература	
Глубоковский, Н.Н. Библейский греческий язык в писаниях Ветхого и Нового завета (Перевод) / Н.Н. Глубоковский; ЭБС Университетская библиотека онлайн. – Киев: Типография Акционерного общества "Петр Барский в Киеве", 1914. – 78 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=100960 (дата обращения: 12.07.2023). – ISBN 978-5-4460-6392-5. – Текст: электронный.	
Михаил (Лузин Матвей Иванович), еп. Библейская наука / Михаил (Лузин Матвей Иванович), еп.; ред. Н.И. Троицкий; ЭБС Университетская библиотека онлайн. – Тула: Типография И. Д. Фортунатова, 1898. – Книга 1. Очерк истории толкования Библии. – 151 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=120604 (дата обращения: 12.07.2023). – ISBN 978-5-4458-1303-3. – Текст: электронный.	
10.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"	
Э1	«Университетская библиотека он-лайн»: URL: http://www.biblioclub.ru
Э2	URL: www.bogoslov.ru/
Э3	URL: www.sedmitza.ru/
10.3.1 Перечень программного обеспечения	
10.3.1.1	Для информационно-ресурсного обеспечения дисциплины необходим стандартный комплект программного обеспечения LibreOffice (Writer – текстовый редактор; Calc – редактор электронных таблиц; Impress – для создания презентаций; Base – управление базами данных; Draw – редактирование векторных изображений)
10.3.2 Перечень информационных справочных систем	
10.3.2.1	Не требуется

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
Оборудование для реализации дисциплины, и технические средства обучения:	
<ul style="list-style-type: none"> - специализированная учебная мебель; - рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет; - компьютер с установленным программным обеспечением (общего назначения, лицензионным и свободно распространяемым, в том числе отечественного производства) и доступом в Интернет, ЭИОС, ЭБС и к современным профессиональным базам данных, указанным в рабочей программе дисциплины; - презентационная техника (проектор, экран) 	

12. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации

Изучение каждой дисциплины заканчивается определенными методами контроля, к которым относятся: текущая аттестация, зачеты и экзамены.

Текущий контроль знаний студентов проводится в виде:

1. Устного опроса (группового или индивидуального);
2. Проверки выполнения письменных домашних заданий;
3. Проведения контрольных работ;
4. Тестирования;
5. Проведения коллоквиумов (в письменной или устной форме);
6. Контроля самостоятельной работы студентов (в письменной или устном виде);
7. и другого.

Требования к организации подготовки к промежуточной аттестации те же, что и при занятиях в течение семестра, но соблюдаться они должны более строго. Вначале следует просмотреть весь материал по сдаваемой дисциплине (рекомендованные преподавателем учебные пособия, хрестоматию, конспекты лекций), отметить для себя трудные вопросы. Обязательно в них разобраться. В заключение еще раз целесообразно повторить основные положения, используя при этом опорные конспекты лекций и/или атлас.

Систематическая подготовка к занятиям в течение семестра позволит использовать время экзаменационной сессии для систематизации знаний. Если в процессе самостоятельной работы над изучением теоретического материала или при решении задач у студента возникают вопросы, разрешить которые самостоятельно не удастся, необходимо обратиться к преподавателю для получения у него разъяснений или указаний.

В своих вопросах студент должен четко выразить, в чем он испытывает затруднения, характер этого затруднения. За консультацией следует обращаться и в случае, если возникнут сомнения в правильности ответов на вопросы самопроверки.

Зачет (зачет с оценкой) проводится в период сессии в соответствии с текущим графиком учебного процесса, утвержденным в соответствии с установленным в Семинарии порядком. При явке на зачет (зачет с оценкой) обучающийся должен иметь при себе зачетную книжку.

Экзамен проводится в период сессии в соответствии с текущим графиком учебного процесса, утвержденным в соответствии с установленным в Семинарии порядком. Продолжительность экзамена для каждого студента не может превышать четырех академических часов. Экзамен проводится в аудитории, в которую запускаются одновременно не более 5 человек. Время на подготовку ответов по билету каждому обучающемуся отводится 40 минут. При явке на экзамен обучающийся должен иметь при себе зачетную книжку.

При допуске студента к промежуточной аттестации учитывается:

1. Посещение занятий
2. Научные сообщения
3. Активность
4. Доклады
5. Контрольные работы
6. Тестирование

Критерии оценки ответа студента на зачете (зачете с оценкой):

1. Учет всех данных по посещению занятий студентом;
2. Активность студента на семинарских занятиях в ходе семестра.
3. Опрос студента по его сообщениям и докладам, не прочитанным на занятиях.
4. Опрос студента по двум вопросам билета или выполнение студентом тестового задания.
5. Принятие решения о получении или неполучении зачета с учетом всех показателей студента.

При оценке знаний на экзамене учитывается:

1. Уровень сформированности компетенций.
2. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
3. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
5. Умение связать теорию с практикой.

6. Умение делать обобщения, выводы.

Оценка выставляется по 4-х бальной системе: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Для получения оценки «отлично» студент должен:

- продемонстрировать глубокое и всестороннее усвоение материала учебной программы;
- исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал;
- владеть понятийным аппаратом и правильно формулировать определения;
- продемонстрировать знания учебной и научной литературы;
- уметь сделать собственные выводы по излагаемому материалу.

Оценка «отлично» выставляется только при полных ответах на все основные и дополнительные вопросы.

Для получения оценки «хорошо» студент должен:

- продемонстрировать достаточно полное знание материала учебной программы;
- продемонстрировать знание основных теоретических понятий;
- последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал;
- продемонстрировать умение ориентироваться в учебной и научной литературе;
- уметь сделать обоснованные выводы по излагаемому материалу.

Для получения оценки «удовлетворительно» студент должен:

- продемонстрировать общее знание материала учебной программы;
- показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины;
- уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;
- знать основную рекомендуемую литературу учебной программы дисциплины.

Оценка «неудовлетворительно» ставится в случае:

- незнания значительной части материала учебной программы дисциплины;
- не владения понятийным аппаратом дисциплины;
- значительных ошибок при изложении учебного материала;
- неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;
- неумения делать выводы по излагаемому материалу.

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Усвоение дисциплины предполагает активное, осмысленное участие студента на всех этапах ее изучения через планомерную, регулярную работу.

Изучение дисциплины следует начинать с ознакомлением с рабочей программой курса, методическими рекомендациями к нему; рекомендуется особое внимание уделить целям, задачам, структуре и содержанию курса, дабы осознанно воспринимать учебный процесс с точки зрения целого. Необходимо принять, что курс связан с большим количеством чтения оригинальных текстов. Следует помнить, что одними учебниками для полноценного освоения курса не обойтись.

Необходимо конспектировать лекции и усвоить эту необходимость как обязательную. Просмотрев конспект сразу после занятий, следует отметить: во-первых – основную мысль лектора и, второе – материал конспекта лекций, который вызывает наибольшие затруднения для понимания. Попытайтесь найти ответы на возникшие вопросы, используя предлагаемую литературу. Если самостоятельно не удалось разобраться в вопросе, сформулируйте его четко и кратко и, обратитесь на текущей консультации или на ближайшей лекции к преподавателю.

Чтобы успешно сдать итоговую отчетность, периодически рекомендуется отводить время для повторения пройденного материала.

Рекомендации по подготовке к занятиям

Следует проводить дополнительную работу с текстом конспекта: внимательно прочитать его вне аудитории, ликвидировать естественные пропуски; дополнить при необходимости материалами из других источников, рекомендованных преподавателем. Для этого нужно лекции записывать на листах с полями и иметь все лекции перед собой в одной тетради или одной папке.

Необходимо систематически готовиться к практическим (семинарским) занятиям, изучать рекомендованные к прочтению статьи и книги. Методический материал обеспечивает рациональную организацию самостоятельной работы студентов на основе систематизированной информации по темам практических занятий курса.

Семинар — один из наиболее сложных и в то же время плодотворных видов (форм) высшего образования. В условиях современной духовной школы – семинар – один из видов практических занятий, проводимых под руководством преподавателя.

При подготовке к семинарскому занятию необходимо прочитать источники, рекомендованные преподавателем и сформулировать ответы на те вопросы, которые были предложены преподавателем к семинару. Если формулировка вопросов кажется туманной, абстрактной, слишком широкой или трудно понимаемой, то необходимо уточнить её перед началом подготовки к семинару.

При получении студентом итоговой оценки принимаются во внимание следующие формы его активности в семестре или в году:

1. Регулярное посещение лекций (активное участие при прослушивании проблемных лекций, приведение примеров на лекции, ответы на вопросы преподавателя в течение лекции).
2. Регулярная работа на практических занятиях. Отсутствие пропусков семинарских занятий
3. Результаты промежуточной аттестации (тестирование, написание творческих контрольных работ).

Организация самостоятельной работы студента

Правильная организация самостоятельных учебных занятий, их систематичность, целесообразное планирование рабочего времени позволяет студентам развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивать высокий уровень успеваемости в период обучения, получить навыки повышения профессионального уровня.

Задачи преподавателя по планированию и организации самостоятельной работы студента:

1. Составление плана самостоятельной работы студента по дисциплине.
2. Разработка и выдача заданий для самостоятельной работы.
3. Обучение студентов методам самостоятельной работы.
4. Организация консультаций по выполнению заданий (устный инструктаж, письменная инструкция).
5. Контроль над ходом выполнения и результатом самостоятельной работы студента.

Студент должен знать:

— какие разделы и темы дисциплины предназначены для самостоятельного изучения (полностью или частично);

— какие формы самостоятельной работы будут использованы в соответствии с рабочей программой дисциплины;

— какая форма контроля и, в какие сроки предусмотрена.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу студентов являются:

- рабочая программа по учебной дисциплине;
- методические рекомендации по освоению дисциплины.

Цель методических рекомендаций – обратить внимание студента на главное, существенное в изучаемой дисциплине, научить связывать теоретические положения с практикой, научить конкретным методам и приемам выполнения различных учебных заданий.

Самым важным в работе студента является личный пример преподавателя. Преподаватель должен быть способен ответить на сложные вопросы студента, интересно и глубоко читать лекционный материал, корректно формулировать семинарские вопросы.

Методические указания для студентов при подготовке к занятиям

При подготовке к семинарским занятиям следует использовать основную литературу из представленного списка, а также руководствоваться приведенными указаниями и рекомендациями. Для наиболее глубокого освоения дисциплины рекомендуется изучать литературу, обозначенную как «дополнительная» в представленном списке.

На семинарских занятиях приветствуется активное участие в обсуждении, способность на основе полученных знаний находить объяснения обсуждаемым вопросам, уметь находить дополнительный материал по тематике семинарских занятий.

Студенту рекомендуется следующая схема подготовки к семинарскому занятию:

1. Проработать конспект лекций.
2. Прочитать основную и дополнительную литературу, рекомендованную по изучаемому разделу.
3. Ответить на вопросы плана семинарского занятия;
4. При затруднениях сформулировать вопросы к преподавателю.
5. Записать интересные и важные мысли и идеи, возникшие во время подготовки к семинару (для формулировки этих идей и тезисов на самом семинаре).

Семинарские занятия могут проводиться в форме беседы со всеми студентами группы или с отдельными студентами. Этот вид семинара называется коллоквиумом (собеседование). Коллоквиумы проводятся по конкретным вопросам дисциплины. От семинара коллоквиум отличается, в первую очередь тем, что во время этого занятия могут быть опрошены все студенты или значительная часть студентов группы.

Для подготовки к коллоквиуму студенты заранее получают у преподавателя задание. В процессе подготовки изучают рекомендованные преподавателем источники и/или литературу, а также самостоятельно осуществляют поиск релевантной информации, а также могут собрать материал. Коллоквиум может проходить также в форме ответов студентов на вопросы, обсуждения сообщений студентов, форму выбирает преподаватель.

Рекомендации по работе с литературой

Семинария обеспечивает учебно-методическую и материально-техническую базу для организации самостоятельной работы студентов.

Библиотека семинарии обеспечивает:

— учебный процесс необходимой учебной и специальной литературой;

— доступ к основным информационным образовательным ресурсам, информационной базе данных, в том числе библиографической, возможность выхода в Интернет.

Кафедра:

— обеспечивает доступность всего необходимого учебно-методического и справочного материала;

— разрабатывает: рабочие программы учебных дисциплин, пособия, материалы по учебным дисциплинам в соответствии с федеральным государственными образовательными стандартами;

— методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов;

— задания для самостоятельной работы;

— вопросы к зачету с оценкой;

— образцы оформления индивидуальных заданий;

— предоставляет студентам сведения о наличии учебно-методической литературы.

В связи со смещением акцента на самостоятельное приобретение студентами знаний, усиливается консультационная и корректировочная направленность обучающей деятельности педагога. Основную роль здесь играют мультимедийные технологии (электронные ресурсы).

13. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

В соответствии с требованиями ФГОС ВО при реализации настоящей дисциплины ОПОП ВО необходимо также учитывать образовательные потребности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, обеспечивать условия для их эффективной реализации, а также возможности беспрепятственного доступа обучающихся с ограниченными возможностями здоровья к объектам инфраструктуры образовательного учреждения.

Семинария обеспечивает образовательные потребности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья в определенном спектре нозологий.

При поступлении на абитуриентов накладываются ограничения по здоровью, связанные с определенными профессиональными ограничениями к священнослужителям, поскольку некоторые из них являются препятствием (затрудняют) священнослужение (согласно 78, 79-м апостольским правилам не допускаются к священнослужению лица глухие, слепые, страдающие душевной болезнью).

Однако для студентов из числа лиц с ОВЗ, состояние которых не может быть отнесено к профессиональному ограничению, семинария учитывает их образовательные потребности, в том числе в соответствии с методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ОВЗ в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки России, приказ от 8 апреля 2014 г. № АК-44/05вн.

Образовательный процесс, в этом случае проводится с учетом индивидуальных возможностей и состояния здоровья вышеуказанной группы обучающихся.

Выбор методов и средств обучения, форм текущей и промежуточной аттестации определяется преподавателем с учетом: содержания и специфических особенностей дисциплины (в том числе необходимости овладения определенными навыками и умениями).

При этом учебные материалы, разрабатываемые (предлагаемые) преподавателем, должны однозначно обеспечивать оценку результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в дисциплине образовательной программы

Преподаватель, при наличии в группе лица с ОВЗ обязан подобрать (разработать, предложить) учебные задания и оценочные материалы вышеназванному студенту с учетом его нозологических особенностей/характера нарушений, в том числе учесть рекомендации медико-социальной экспертизы, отраженные в его индивидуальной программе реабилитации относительно рекомендованных условий и видов труда в части возможности выполнения им учебных заданий.

Лица с ОВЗ, как и все остальные студенты, могут обучаться по индивидуальному учебному плану, в установленные сроки с учетом особенностей и образовательных потребностей конкретного обучающегося (при оформлении индивидуального плана установленным в семинарии порядком), который может определять отдельный график прохождения обучения по данной дисциплине.